



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



Pastoral Letter for the Glorious Feast of Nativity

January 7, 2022

In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit, One God, Amen.

Dear Beloved Fathers and Beloved Congregation,

On this Holy Day of the Feast of Nativity, I wish you all a Merry Christmas and a Happy New Year.

Christmas is more than just a tradition in which we decorate Christmas trees, bake cookies, and exchange gifts. The real reason for the Season is the Birth of our Lord Jesus Christ. So let us focus together on what lessons we can learn from the Feast of Nativity and apply them to our daily lives.

First, let us learn the attitude of gratitude. Christmas is a time to thank God that He was born to save us. The psalmist says, “Praise the Lord, my soul, and forget not all His benefits - who forgives all your sins and heals all your diseases, who redeems your life from the pit and crowns you with love and compassion” (Psalm 103:2-4). We will be so grateful to God when we take a moment to count His daily blessings in our lives. Let us learn to be thankful for all beloved people in our lives and express our love to them. Being always grateful for the little blessings in our lives can improve our mental health.

Second, let us learn to be helpful to others. When God found us helpless, He was born to help us return to Paradise. In the Divine Liturgy Fraction, we pray and say that “God is the help of those who flee to Him, the hope of those who cry out to Him.” Let us learn to help others who are in need. We could dedicate time to help in a food bank or a soup kitchen to help those who need food. We could help others in many different ways. We could be a positive influence and volunteer our time and donate money or items to charity. We could be good listeners to comfort someone in grief. We could use kind words and gestures with people around us. A listening ear will go a long way when someone has lost a loved one or suffered a tragedy. A smile would help put a smile and warm someone's heart and make their day a little better. We could show appreciation and praise someone in front of co-workers or in front of family to make them feel better about themselves.

Express your love to others, whether your husband, your wife, your child, or other family member. Also express kindness to friends, co-workers, or even strangers. Just express your love and kindness the same way our Lord expressed love and kindness to everyone. The scripture



**COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE**



**DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada**



says, “Be kind to one another, tenderhearted, forgiving one another, even as God in Christ forgave you” (Ephesians 4:32).

Remember, being helpful to others could change the lives of people around you more than you could ever imagine.

Thirdly, let us learn to obey the laws of the land. In the story of the Nativity, St. Joseph and St. Mary obeyed the laws and respected authorities. St. Joseph took St. Mary to Bethlehem for the census at the proclamation of King Caesar Augustus. St. Mary was almost due for the birth of Jesus but without any excuse they obeyed the King’s decree and they embarked on a hard journey. St. Paul reminds us in his epistles to the Romans, “Let every soul be subject to the governing authorities. For there is no authority except from God, and the authorities that exist are appointed by God” (Romans 13:1).

We need to respect and obey authorities as long as they do not contradict our beliefs and morals. In the book of Daniel we learn that the three saintly youth Shadrach, Meshach, and Abednego respected and obeyed king Nebuchadnezzar as long as this did not contradict their belief and worship. However, when he asked them to worship his statue, they boldly and respectfully replied to the King, “We want you to know, your majesty, that we will not serve your gods or worship the image of gold you have set up” (Daniel 3:18). As it is written in the book of Acts “We must obey God rather than human beings” (Acts 5:29). Likewise, we need to obey the laws and authorities as long as they do not contradict our worship or morals.

Fourthly, let us always remember that His name is Immanuel which means God is with us. The prophet Isaiah prophesied and said that “the Lord Himself will give you a sign: Behold, the virgin will be with child and will give birth to a son, and will call Him Immanuel” (Isaiah 7:14). This was indeed fulfilled in the Birth of our Lord and Savior Jesus Christ as St. Mathew writes in his Gospel, “All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: ‘The virgin will conceive and give birth to a son, and they will call him Immanuel’ (which means ‘God with us’)” (Matthew 1:22-23). During the last years, we have been through challenging times and good times, but throughout all of them the Lord was with us. Let us always remember His promise to us before He ascended into the heavens and said, “Surely I am with you always, to the very end of the age” (Matthew 28:20).

Merry Christmas and Happy New Year!

Be well in the Lord!

May God bless you through the prayers of H.H. Pope Tawadros II.

Bishop Mina,
Bishop of the Diocese of Mississauga, Vancouver and Western Canada



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



الرسالة الرعوية لعيد الميلاد المجيد

٧ يناير ٢٠٢٢

باسم الأب والابن والروح القدس إله واحد آمين.

الأحباء المباركين في المسيح ، الاباء الكهنة والشعب،

في هذا اليوم المقدس لعيد الميلاد، أتمنى لكم جميعًا عيد ميلاد مجيد وسنة جديدة سعيدة.

عيد الميلاد هو أكثر من مجرد تقليد نقوم فيه بتزيين أشجار الكريسماس ونخبز الحلوى ونتبادل الهدايا. لكن السبب الحقيقي لهذا الاحتفال هو ولادة ربنا يسوع المسيح. لذا، دعونا نشارك معًا على ما يمكن أن نتعلمه من عيد الميلاد ونطبقه في حياتنا اليومية.

أولاً: دعونا نتعلم الامتنان.

عيد الميلاد هو وقت نشكر فيه الله أنه ولد ليخلصنا. يقول المرنم: "بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَلَا تَنْسِي كُلَّ حَسَنَاتِهِ. الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكَ. الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكَ. الَّذِي يَفْدِي مِنَ الْخُفْرَةِ حَيَاتِكَ. الَّذِي يُكَلِّمُ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ". (مزمو ١٠٣ : ٢-٤). سنكون شاكرين جدا لله عندما نتوقف لحظة لحساب بركاته اليومية في حياتنا. دعونا نتعلم أن نكون شاكرين لجميع الأحباء في حياتنا وأن نعبر عن حبنا لهم. إن الشعور بالامتنان دائماً للأشياء الصغيرة في حياتنا يمكن أن يحسن صحتنا النفسية.

ثانياً: دعونا نتعلم كيف نساعد الآخرين.

عندما وجدنا الله عاجزين ولد ليساعدنا على العودة إلى الفردوس. في القداس الإلهي، نصلي ونقول: "يا معين الملتجئين إليه، ورجاء الذين يصرخون نحوه". دعونا نتعلم مساعدة الآخرين المحتاجين. كمثال، يمكننا تخصيص وقت للمساعدة في بنك الطعام، أو في مطبخ الحساء لمساعدة أولئك الذين يحتاجون إلى الطعام. يمكننا مساعدة الآخرين بعدة طرق. يمكن أن يكون لنا تأثير إيجابي ونتطوع بوقتنا والتبرع بالمال أو الأشياء للجمعيات الخيرية. يمكن أن نكون مستمعين جيدين لتعزية شخص يمر بظروف حزن. يمكننا استخدام الكلمات والإيماءات اللطيفة في كثير من الأحيان مع الأشخاص من حولنا. الانصات للآخرين يساعد كثيرا جدا في تعزية الأشخاص الذين عانوا من فقدان شخص ما من أفراد أسرته أو يعاني من مأساة. ابتسامتك ستساعد على وضع الابتسامة والشعور بالدفئ في قلب شخص آخر وتجعل يومه أفضل قليلاً. يمكننا إظهار التقدير والثناء على شخص ما أمام زملاء العمل أو أمام العائلة لجعلهم يشعرون بالقبول والثقة بالنفس. عبر عن حبك للآخرين، سواء كان زوجك أو زوجتك أو طفلك أو أفراد الأسرة الآخرين. كن لطيفا في تعاملاتك مع الأصدقاء أو زملاء العمل أو حتى الأشخاص الغرباء. فقط عبر عن حبك ولطفك بنفس الطريقة التي عبر بها ربنا عن محبته ولطفه للجميع حيث يقول الكتاب المقدس: "وَكُونُوا لَطْفَاءَ بَعْضُكُمْ نَحْوَ بَعْضٍ، شَفُوقِينَ، مُتَّسَامِحِينَ كَمَا سَامَحَكُمُ اللَّهُ أَيْضًا فِي الْمَسِيحِ". (أفسس ٤ : ٣٢).

تذكر أن مساعدة الآخرين يمكن أن تغير حياة الآخرين من حولك أكثر مما تتخيل.



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



ثالثاً: دعونا نتعلم كيف نطيع القوانين المدنية.

في قصة الميلاد، أطاع القديس يوسف والقديسة مريم القوانين واحترموا السلطات. أخذ القديس يوسف القديسة مريم إلى بيت لحم للإحصاء عند إعلان القيصر أو غسطس. كانت القديسة مريم على وشك ولادة يسوع ولكن بدون أعدار، أطاعوا أمر الملك وشرعوا في رحلة شاقة. يذكرنا القديس بولس في رسالته إلى أهل رومية بقوله: "لِنُخْضِعْ كُلَّ نَفْسٍ لِّلسَّلَاطِينِ أَلْفَائِقَةً ، لِأَنَّهُ لَيْسَ سُلْطَانٌ إِلَّا مِنْ اللَّهِ ، وَالسَّلَاطِينُ أَلْكَانِيَّةٌ هِيَ مُرْتَبِّئَةٌ مِنْ اللَّهِ". (رومية ١٣ : ١). نحن بحاجة إلى احترام السلطات وطاعتها طالما أن هذا لا يتعارض مع معتقداتنا وأخلاقنا. نتعلم في سفر دانيال أن الثلاثة فتية القديسين: شدرخ وميشخ وعبدنغو احترمو وأطاعوا الملك نبوخذ نصر ما دام كان هذا لا يتعارض مع إيمانهم وعبادتهم. لكن، عندما طلب منهم أن يعبدوا تمثال الملك، أجابوا بجرأة واحترام: "فَلْيَكُنْ مَعْلُومًا لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، أَنَّنَا لَا نَعْبُدُ إِلَهاتَكَ وَلَا نَسْجُدُ لِتِمْتَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبْتَهُ". (دانيال ٣ : ١٨). وأطاعوا الله أكثر من البشر كما هو أيضا مكتوب في سفر أعمال الرسل "يَنْبَغِي أَنْ يُطَاعَ اللَّهُ أَكْثَرَ مِنَ النَّاسِ" (أعمال الرسل ٥ : ٢٩).
إذا يا احبائي يجب علينا اطاعة القوانين والسلطات طالما أنها لا تتعارض مع عبادتنا أو أخلاقنا.

رابعاً: لنتذكر دائماً أن اسمه عمانوئيل مما يعني أن الله معنا.

تنبأ النبي إشعيا وقال: "وَلَكِنْ يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عَمَّاوُئِيلَ»" (إش ٧ : ١٤). وقد تحقق هذا بالفعل في ولادة ربنا ومخلصنا يسوع المسيح كما يكتب القديس متي في إنجيله "وَهَذَا كُلُّهُ كَانَ لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ «هُوَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا، وَيَدْعُوْنَ اسْمَهُ عَمَّاوُئِيلَ» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: اللَّهُ مَعَنَا." (متى ١ : ٢٢-٢٣).
خلال الاعوام الماضي ، مررنا بأوقات عصيبة وأوقات جيدة ، ولكن طوال هذه الأوقات ، كان الرب معنا. دعونا نتذكر دائماً وعده لنا قبل أن يصعد إلى السماء ويقول: "وَهَا أَنَا مَعَكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ إِلَى انْقِضَاءِ الدَّهْرِ". آمين. (متى ٢٨ : ٢٠).

كل عام و انت بخير

كونوا معافين في الرب

الرب مع جميعكم و يبارك حياتكم بصلوات ابينا الطوبايوي قداسة البابا تواضروس الثاني

انبا مينا

اسقف ايباريشية ميسيساجا و فانكوفر و غرب كندا